

ID#610

Lobeira, Lobeira, +-1985

Informante: Xaquín Lorenzo Fernández

Compiladora: Dorothe Schubarth

Transcripción: Dorothe Schubarth



Museo
do Pobo
Galego



instituto de
estudos das
identidades

Viva, viva Lubeiriña
Viva viva ben
Lubeiriña viva viva
Lubeiriña viva ben
Vivan as mozas garridas
E mailos mozos tamen

E mailos mozos tamén
Ai ai elelo ai elelo
Ai ai elelo ai elelo
Ai ai elelo ai elelo
Ai la la ra la, la la
Ai la la ra la, la la
La la (e segue tarareando)

Unha vella tiña un can
Debaixo da cama donde ela durmía
Cando a vella cantaba o can lle ladraba
E a vella dicía
Malos demos che leven o can
Que mal agradeces o pan que che dan
Malos demos che leven o can
Que mal agradeces o pan que che dan

ID#610



Handwritten musical score for the song 'Unha vez caín no río'. The score is written on two staves. The tempo is marked as $\text{♩} = 76$. The lyrics are: Unha vez caín no río / Outra vez caín no mar / Outra nos teus brazos, Lela / Non me puiden levantar / Ai ai ai / Ai ai ai / Outra nos teus brazos, nena / Non me puiden levantar.

Unha vez caín no río
 Outra vez caín no mar
 Outra nos teus brazos, Lela
 Non me puiden levantar
 Ai ai ai
 Ai ai ai
 Outra nos teus brazos, nena
 Non me puiden levantar

Handwritten musical score for the song 'Viva Lubeiriño viva'. The score is written on a single staff. The tempo is marked as $\text{♩} = 63$. The lyrics are: Viva Lubeiriño viva / Con todos seus arredores / Terra de moitas castañas / Vivan os apañadores / Vivan os apañadores / Ai elelo ai elelo. The score includes the name 'Lubeiriño' and the source information 'Xaquín Lorenzo I, 1, 136. II, 1, 125 Cantigueiro 2498. Lob'.

Viva Lubeiriño viva
 Con todos seus arredores
 Terra de moitas castañas
 Vivan os apañadores
 Vivan os apañadores
 Ai elelo ai elelo



Museo
do Pobo
Galego



instituto de
estudos das
identidades

Cantigueiro 2498. *Lob*

Quen me de-ra en Lu-bei-ra quen en Lu-bei-ra me de-ra

quen me de-ra en Lu-bei-ra Lu-bei-ri-ña mi-ña te-rra

ai la la la la ai la la la ai la la la la la la la la

Pasei a Ponte de Noia

Xaquín Lorenzo I, I, 142, I, 457
Cantigueiro no. 2007

Quen me dera en Lubeira
 Quen en Lubeira me dera
 Quen me dera en Lubeira
 Lubeiriña, miña terra
 Ai la la la la
 Ai la la la la
 A la lala la la la la la la

Pasei a ponte de Noia
 Ai pasei a ponte de Noia
 Ai paseina de pedra en pedra
 Ai coas bagoas dos meus ollos
 Ai fixen encher a marea
 Ai fixen enchela marea
 Ai e lelo...

ID#610



♩ = 69

Ai a cin- ta de na- mo- ra- rg ai a cin- ta na- mo- ra- dei- ra
ai a cin- ta de na- mo- ra- rg ai trái- go- cha na fal- tri- quei- ra

Xaquín Lorenzo I, 1, 107.
(dos arredores de Santiago)

A cinta de namorare
Ai a cinta namoradeira
A cinta de namorare
Ai a cinta namoradeira
Ai cinta de namorare
Ai traigocha na faltriqueira

Unha volta polo medio
I outra polo arredore
I outra polo arredore
Esí fan os que ben ballan
esí fan os que ben ballan
Así fan os bailladores
Así fan os bailladores
Así fan os bailladores

♩ = 38

Dá- me lu- me Sa- ra co teu can- di- ei- ro dá- me lu- me

a'area mariñeiro
apag'ó candil
qu' a luz dos meus ollos
ch' habrán de servir

Sa- ra que son ma- ri- ñei- ro

Xaquín Lorenzo I, 1, 108.
Sei que pedo a
en ca da manita

Dame lume Sara
Co teu candieiro
Dame lume Sara
Que son mariñeiro
S'eres mariñeiro
Apag'ó candil
Qu' a luz dos meus ollos
Ch'habrán de servir

ID#610



Handwritten musical score for the song 'Onde vas O Maruxiña'. The score is written on two staves. The first staff begins with a circled number '13', a tempo marking '♩ = 104', and a 'Loy' marking. The lyrics are: '1) Oñ-de veñ ó Ma-ru-xi-ña nes-te ma-ñán de xi-a-da'. The second staff continues the melody with lyrics: 've-ño da Ri-bei-ra No-va de re-gar tod! os mo-lla-da'. An arrow at the end of the second staff indicates the continuation of the piece.

Onde vas
O Maruxiña
Nesta mañán de xiada
Veño da ribeira nova
De regar toda mollada

De regar toda mollada
De falar con quen quera
Veño da ribeira nova
Toda chea de alegría

Toda chea de alegría
Toda chea de calor
Veño da ribeira nova
De falar co meu amor

E si vas a herba
Heiche de ir erguer
Dareiche un abrazo
Maruxiña do meu querer

Handwritten musical score for the song 'Canta ti cantarei eue'. The score is written on two staves. The first staff begins with a circled number '13', a tempo marking '♩ = 104', and a 'Loy' marking. The lyrics are: '1) Oñ-de veñ ó Ma-ru-xi-ña nes-te ma-ñán de xi-a-da'. The second staff continues the melody with lyrics: 've-ño da Ri-bei-ra No-va de re-gar tod! os mo-lla-da'. An arrow at the end of the second staff indicates the continuation of the piece.

Canta ti cantarei eue
Iremolos dous cantando
Cante quen tivera amores
Cos nosos vanse acabando



Ven- te sen- tar ó meu la- do ti nunha pe- dra e eu
nou- tra e si can- ta- re- mos xun- tos a
no- sa fer- tu- na pou- ca

Xaquín Lorenzo I.I. 24a. P. 1, 128
(Lobrega)

Vente sentar o meu lado
Ti nunha pedra e eu noutra
Esi cantaremos xuntos
A nosa fortuna pouca